



INTISARI

Penelitian ini dilakukan dengan tujuan untuk menjelaskan analisis makna pada idiom bahasa Korea berleksem *bul* 'api' dan macam-macam klasifikasi idiom pada idiom berleksem *bul* 'api' berdasarkan makna idiomatikalnya. Metode yang dilakukan dalam pengerjaan penelitian ini adalah deskriptif kualitatif. Metode ini mendeskripsikan fakta dari data yang terkumpul lalu menganalisis data tersebut. Penelitian ini dilakukan dengan cara mengumpulkan, mengklasifikasikan, dan menganalisis data penelitian yang di dalam penelitian ini berupa idiom bahasa Korea berleksem *bul* (불) yang didapatkan dari website *Naver Dictionary*. Hasil analisis disajikan dalam bentuk metode penyajian informal. Teori yang digunakan adalah teori jenis-jenis makna yang dikemukakan oleh Abdul Chaer (2013) yaitu makna leksikal dan makna idiomatikal.

Hasil analisis dari 35 data, dapat diketahui bahwa idiom bahasa Korea berleksem *bul* 'api' dapat dikategorikan menjadi tiga klasifikasi, yaitu tindakan, situasi, dan emosi. Pada klasifikasi tindakan data dibagi-bagi berdasarkan jenis tindakannya (1) menyelesaikan masalah (2) membuat masalah (3) menyalakan peledak (4) mempermalukan (5) memadamkan kebakaran (6) menaikkan suhu ruangan (7) mempercepat kemajuan (8) tidak memperdulikan (9) menggugah hati dan (10) berlari ke sana-kemari. Pada klasifikasi situasi data diklasifikasikan lagi berdasarkan jenis situasinya, yaitu (1) penembakan (2) terlihat jelas (3) terhina (4) terjadi secara cepat (5) kemunculan sesuatu (6) saling bertentangan (7) tertimpa masalah (8) tidak jelas (9) banyak panggilan telepon (10) mengejutkan (11) kekeringan dan (12) masalah teratasi dan bangkrut. Pada klasifikasi emosi data dibagi-bagi lagi berdasarkan jenis emosinya (1) marah (2) semangat (3) serakah dan iri.

Kata kunci: idiom Korea, makna idiomatikal, makna leksikal, api



ABSTRACT

This research was conducted with the aim of explaining the analysis of meaning of Korean idioms with lexeme *bul* 'fire' and various idiom classification of idioms with lexeme *bul* 'fire' based on their idiomatic meanings. The method used in this research was descriptive qualitative. This method describes the facts from the collected data and then analyzes the data. This research was carried out by collecting, classifying and analyzing research data which in this research was in the form of Korean language idioms with the lexeme *bul* (불) obtained from the Naver Dictionary website. The theory used is the theory of types of meaning proposed by Abdul Chaer (2013), namely lexical meaning and idiomatic meaning.

The results of the analysis of 35 data, it can be seen that the Korean idiom with the lexeme *bul* 'fire' contains three types of forms of meaning, namely action, situation, and emotion. For action classification, the data is divided based on the type of action into (1) solving problems (2) creating problems (3) igniting explosives (4) humiliating (5) putting out fires (6) raising the room temperature (7) speeding up progress (8) unconcerned (9) inducing (10) running all around. For situation classification, the data is further classified based on the type of situation into (1) shooting event (2) unmistakable (3) humiliated (4) something happening quickly and strongly, (5) the emergence of something (6) conflicting event (7) problems occurring (8) unclear (9) lots of phone calls (10) surprising event (11) drought (12) problems resolved and bankruptcy. For emotional classification, data is further divided based on the type of emotion into (1) anger (2) enthusiasm and (3) greed and envy.

Keyword: Korean Idiom, idiomatic meanings, lexical meanings, fire



UNIVERSITAS
GADJAH MADA

Analisis Makna Idiom Bahasa Korea Berleksem Bul (?) 'Api'
Suari Sekar Winanti, Dr. Hwang Who Young , M.A.
Universitas Gadjah Mada, 2024 | Diunduh dari <http://etd.repository.ugm.ac.id/>